



**ASBM**

**巴西中国矿业协会**

Associação Sino Brasileira de Mineração

## Introdução da associação

A Associação Sino Brasileira de Mineração (ASBM) foi fundada na cidade de Goiânia, capital do estado de Goiás, com os fortes apoios do governo do estado de Goiás e da Assembleia Legislativa, a Associação foi grandemente estabelecida pelo acompanhamento da cerimônia de inauguração do novo Presidente do Brasil em 1 de janeiro de 2019 e da cerimônia de inauguração do Governador de Goiás, o presidente fundador da Associação, Sr.º LUIS FERNANDO, o vice-presidente executivo, Sr.º CLEITON e o secretário-geral, Sr.º CHEN JUN, há mais de dez anos de trocas e cooperação em mineração entre o Brasil e a China, com fortes conexões interpessoais e recursos no setor de mineração no Brasil e na China,

## Introdução da associação

fundiram com sucesso muitas minas de pedras preciosas e de metais raras no Brasil para muitas instituições de investimento chinesas nos últimos anos, a Associação e o Ministério de Minas do Brasil (ANM), a Agência Nacional de Pesquisas Geológicas do Brasil (CPRM) e outras unidades são parceiros de cooperação estratégica, neste ano, eles cooperarão em grande escala com o Instituto de Pesquisa Mineral da Academia Chinesa de Ciências Geológicas (CAGS) e as organizações de mineração como o Ministério de Minas do Brasil (ANM), nos próximos anos, a Associação de BSMA buscará mais minerais excelentes no Brasil com o Instituto de Pesquisa Mineral da Academia Chinesa de Ciências Geológicas (CAGS), promovendo a cooperação estratégica entre empresas de mineração entre a China e o Brasil, integrando recursos, compartilhando vantagens e criando conjuntamente o futuro.

# ASSOCIATION INTRODUCTION

Brazilian Sino Mining Association (ASBM) was founded in Goiania city, the capital of the state of Goias, Brazil. With the strong support of the government of Goias state and the state legislature, the Association was grandly established by the accompany of the inauguration ceremony of the new President of Brazil on January 1, 2019 and the inauguration ceremony of the Governor of Goias state. The founding president of the Association, Mr. LUIS FERNANDO, the executive vice president, Mr. CLEITON and the secretary-general, Mr. CHEN JUN, have been engaged in mining exchanges and cooperation between Brazil and China for more than ten years. With their strong interpersonal connections and resources in the mining industry circle both in Brazil and in China, they have successfully merged many gemstones and rare metal mines in Brazil for many Chinese investment institutions in the past few years.

# ASSOCIATION INTRODUCTION

The Association and the Brazilian Ministry of Mines (ANM), the Brazilian National Geological Survey Bureau (CPRM) and other units are strategic cooperative partners. This year, they will cooperate in large scale with the Mineral Research Institute of the Chinese Academy of Geological Sciences (CAGS) and the mining organizations such as the Brazilian Ministry of Mines (ANM). In the next few years, ASBM Association will search for more excellent minerals in Brazil with the Mineral Research Institute of the Chinese Academy of Geological Sciences (CAGS), promoting strategic cooperation between mining companies between China and Brazil, integrating resources, sharing advantages and jointly creating future.

# 巴西介绍

巴西联邦共和国简称巴西，是南美洲最大的国家，国土总面积851.49万平方公里，居世界第五。巴西也是世界上最著名的矿业大国之一，拥有丰富的自然资源和完整的工业基础，国内生产总值位居南美洲第一，为世界第七大经济体。

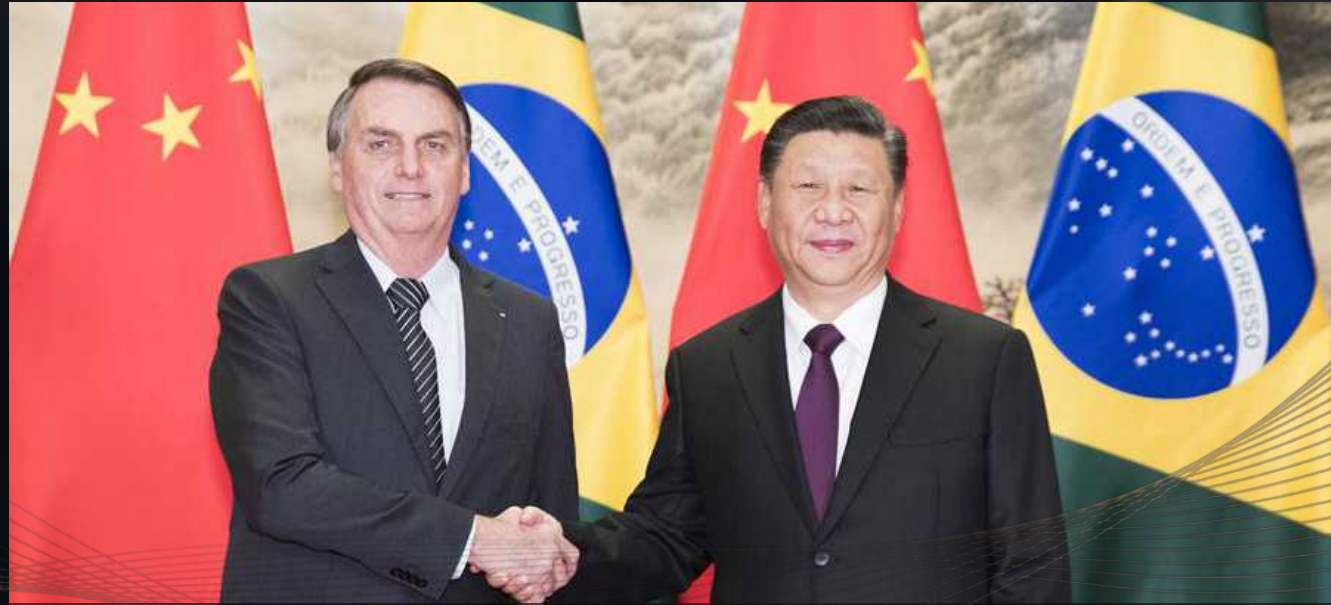
巴西是金砖国家之一，也是南美洲国家联盟成员。是里约集团创始国之一，南方共同市场、20国集团成员国，不结盟运动观察员。曾是全球发展最快的国家之一，是重要的发展中国家，航空制造业强国。



# 成立背景



中巴建交45年来，双方始终相互尊重、平等相待、互利共赢，成为发展中大国团结合作、共同发展的典范。当今世界正经历百年未有之大变局，和平、发展、合作、共赢的时代潮流没有变，中国、巴西等新兴市场国家整体崛起的势头没有变，中方从战略高度和长远角度发展中巴关系的政策没有变。当前，中国和巴西都处在国家发展的关键时期，要开辟中巴全面战略伙伴关系新愿景。



中国国家主席习近平强调，双方要把握正确方向。要坚持双方互为发展机遇，坚持把同对方关系摆在本国外交优先位置，坚持推进中巴全面战略伙伴关系不断向前发展。中方愿进口更多符合中国市场需求的巴西优质产品和高附加值产品，拓展两国农业、能源、矿业、航天、基础设施建设等方面合作。巴西高度重视中国的大国地位，将把发展对华关系放在巴外交优先方向。中国已成为巴西最大贸易伙伴。



# 中国资源现状

中国是世界上最大的矿产资源生产国、消费国和最大的矿产品进出口国。当前，中国总体上处于工业化中后期阶段，能源资源需求增速放缓，但需求总量仍将维持高位运行，资源安全仍然是国家可持续发展的核心问题。

# 巴西资源现状

巴西资源丰富，巴西矿产资源非常丰富，目前探明储量的矿产约有50多种。许多重要矿产储量位居世界前列。但勘查开采能力较弱，基础设施建设不足，工业产业体系不完善，而这些方面我国有丰富经验和优质富裕产能，合作空间巨大。

# 协会成立

巴西中国矿业协会（ASBM）成立于2019年初，注册地址巴西戈亚斯州首府戈亚尼亚市。在巴西政府，戈亚斯州政府、戈亚斯州议会的大力支持下，伴随着巴西新总统就职典礼和戈亚斯州长就职典礼隆重成立。中国地质调查局中国地质科学院矿产资源研究所作为中方技术支撑单位参与成立巴西中国矿业协会，搭建了中巴矿业企业之间合作桥梁。



协会创始会长LUIS FERNANDO先生，常务副会长CLEITON先生，秘书长CHEN JUN先生，从事巴西和中国之间矿业交流与合作十余年，拥有巴西和中国政商界以及矿业届的强力人脉和资源。在过去的几年成功为多个中国投资机构成功并购巴西多个宝石和稀有金属矿。在未来的几年，ASBM将携手会员单位和合作伙伴在巴西寻找更多优良矿产，促进中巴之间矿业企业战略合作，整合资源，优势共享，共创未来。

# 宗旨和职能

巴西中国矿业协会（ASBM）坚持为巴西与中国两国政府以及两国矿业企业和机构服务。

主要职能和业务范围是：定期开展两国矿业行业调查研究，信息交流，形势分析，巴西矿业投资机会，矿产品研究和进出口政策，矿业技术与设备咨询及中国企业到巴西落地服务等；宣传两国矿业政策和信息工作；在两国政府和矿业企业间起到桥梁纽带作用；发展矿业行业公益事业，组织两国矿业企业协会等参与国际矿业组织活动；承办两国政府及相关组织委托的矿业领域交流活动及论坛。

**会议&论坛**

**Reunião&Fórum**



2019年10月25日中国 - 巴西经贸合作论坛在北京举行。中国国家副总理胡春华与巴西总统博索纳罗共同出席开幕式并致辞，中国与巴西200名企业家参加了论坛。



2019年11月12日，巴西中国矿业协会(ASBM)受邀参加巴西政府为2019金砖会议各国政要举办的所有巴西国会议员和部长参加的欢迎晚宴。





2019年11月28日，巴西中国矿业协会(ASBM)受邀参加2019巴西国家矿业论坛。

# 政府 & 交流

O governo & Comunicação



中华人民共和国驻巴西大使李金章在巴西大使官邸接见CHEN JUN先生。

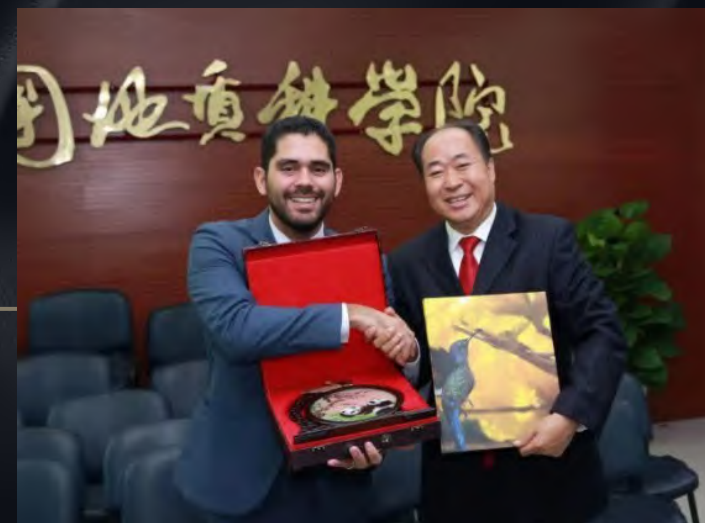
中国自然资源部地调局王研副局长会见巴西国会议员Francisco先生以及CHEN JUN先生。



中国地质科学院矿产研究所陈仁义所长会见巴西中国矿业协会（ASBM）会长LUIS先生和副会长CLEITON先生。



2019年10月3日，巴西中国矿业协会(ASBM)会长 LUIS FERNANDO和副会长CLEITON拜访巴西矿产能源部(ANM)，讨论两国矿业方面的合作和2019年11月即将在巴西举行的金砖五国会议的相关议程。



2019年5月27日，中国自然资源部地调局王研副局长会见巴西戈亚斯州副州长Lincoln先生。



中国钢铁工业协会副会长、冶金工业规划研究院党委书记、院长 李新创先生会见CHEN JUN先生。



2019年5月28日，巴西戈亚斯州政府副州长Lincoln携州政府代表团参观中国地质科学院，中国自然资源部地质局王研副局长会见Lincoln先生，与此同时巴西戈亚斯政府与中国矿产资源研究所形成了重要的战略合作,巴西中国矿业协会（ASBM）起到了非常重要的桥梁作用。



巴西戈亚斯州副州长Lincoln在州长办公室接见CHEN JUN先生，并任命CHEN JUN先生为巴西戈亚斯州中国大使。



2019年5月29日，河北省副省长夏延军接待了来访的巴西戈亚斯州副州长林肯一行15人，就深化两省州友好关系，推动双方在畜牧业、矿业、化工、医药等领域的交流合作达成多项共识。



2019年，CHEN JUN先生受邀参加庆祝中华人民共和国成立70周年国庆招待会。



2019年10月18日，巴西中国矿业协会（ASBM）会长LUIS FERNANDO 拜访巴西总统府。



2019年10月22日，巴西总统博索纳罗访华期间，巴西矿产能源部(ANM)部长 Bento Costa 与巴西驻华大使保罗·瓦莱在巴西大使馆接见巴西中国矿业协会（ASBM）代表团。





2019年11月22日，巴西中国矿业协会(ASBM)受到巴西国会的邀请参观参议院，并受到巴西参议院主席大卫·阿尔科伦布雷和多名参议院、众议院议员的热情欢迎...

**学术&勘探**

**Acadêmica&exploração**



2019年2月，巴西中国矿业协会(ASBM)在巴西戈亚斯州某祖母绿矿区考察并与巴西祖母绿地质学家交流。



2019年3月,巴西矿业协会(ASBM)地质学家团队在亚马逊区域某矿区工作并与当地孩子们。



2019年4月，中国地质科学院地质学家和巴西地质学家在巴西中部某稀有矿区勘察。



2019年10月，巴西地质学家CEZAR为中国企业在巴西东北部收购的稀有金属矿项目工作。



2019年11月，中国某金矿企业在巴西马托格罗索州勘察金矿。



2019年11月29日，巴西中国矿业协会(ASBM)，中国地质科学院(CAGS)受邀参加巴西北大河州联邦大学(UFRN)关于中国巴西矿业领域合作的专题会议，并与巴西重要的地质学家交流，明确未来合作方向。





2019年11月，中国某金矿企业在巴西中部一个重要金矿公司考察。

# ASBM巴西政府注册文件

 巴西联邦共和国 法人注册国家登记管理局			
注册登记文件编号: 33.609.390/0001-50	注册登记证明文件及 地籍注册证明文件	签发日期 2019年4月22日	
MATRIZ			
企业名称 巴西中国矿业协会 (ASBM)			
成立名称 (缩写) ASBM			
主要经济运营活动代码及描述 94.11-1-00—雇主联合组织的活动及相关业务			
辅助经济运营活动代码及描述 未提供相关信息			
法律性质代码及描述 399-9—有限责任公司			
公共场地	编号	补充信息	
地点: 城尔塔 拉迪尔 (QUARTA RADIAL) 大街	478	23号地块, 82号房间	
邮政编码	街区/片区	市政区	UF (辖区)
76.830-130	塞多尔 彼得 罗 卢多维古	戈亚尼亚	GO
电子地址: LUIISFCGUMARAES@TERRA.COM.BR	电话 (13)9712-0965		
请输入联邦机构负责人姓名 (EFR) *****			
地籍注册情况 在册		地籍注册日期 2019年4月22日	
地籍注册动机 (目的)			
特殊情况登记 *****		特殊情况登记日期 *****	

本证明文件依照 2018 年 12 月 27 日颁布的第 RFB1.863 号监管规范中的规定审批。

本文件签发于 2019 年 05 月 05 日 10 时 27 分 56 秒 (为巴西日期和时间)

第 1 页, 共 1 页



 REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL CADASTRO NACIONAL DA PESSOA JURÍDICA			
NÚMERO DE INSCRIÇÃO 33.609.390/0001-50 MATRIZ	COMPROVANTE DE INSCRIÇÃO E DE SITUAÇÃO CADASTRAL	DATA DE ABERTURA 22/04/2019	
NOME EMPRESARIAL ASSOCIACAO SINO BRASILEIRA DE MINERACAO - ASBM			
TÍTULO DO ESTABELECIMENTO (NOME DE FANTASIA) ASBM			PORTE DEMAIS
CÓDIGO E DESCRIÇÃO DA ATIVIDADE ECONÔMICA PRINCIPAL 94.11-1-00 - Atividades de organizações associativas patronais e empresariais			
CÓDIGO E DESCRIÇÃO DAS ATIVIDADES ECONÔMICAS SECUNDÁRIAS Não informada			
CÓDIGO E DESCRIÇÃO DA NATUREZA JURÍDICA 399-9 - Associação Privada			
LOGRADOURO AV QUARTA RADIAL	NÚMERO 478	COMPLEMENTO QUADRA82 LOTE 23	
CEP 74.830-130	BARRIO/DISTRITO SETOR PEDRO LUDOVICO	MUNICÍPIO GOIANIA	UF GO
ENDEREÇO ELETRÔNICO LUIISFCGUMARAES@TERRA.COM.BR		TELEFONE (13) 9712-0965	
ENTE FEDERATIVO RESPONSÁVEL (EFR) *****			
SITUAÇÃO CADASTRAL ATIVA		DATA DA SITUAÇÃO CADASTRAL 22/04/2019	
MOTIVO DE SITUAÇÃO CADASTRAL			
SITUAÇÃO ESPECIAL *****		DATA DA SITUAÇÃO ESPECIAL *****	

Aprovado pela Instrução Normativa RFB nº 1.863, de 27 de dezembro de 2018.

Emitido no dia 14/05/2019 às 10:27:46 (data e hora de Brasília).

Página: 1/1



特此声明, 此翻译件与原件内容一致  
 WE HEREBY AFFIRM THAT THE TRANSLATION

# THANKS

巴西中国矿业协会(ASBM)



协会邮箱: [asbm2019@126.com](mailto:asbm2019@126.com)

联系电话: 16601178599

协会网址: <http://asbm.com.br>.

协会巴西地址: R. 98, 86 - St. Sul,  
Goiânia - GO, 74080-070 Brasil